



Gejú á dit: "Chël co crëi te me viará, ince sce al mör!"  
La comunité d'Al Plan tol comié da **Franz Kanetscheider dla Resa Blanca**, gnü a mancé con 79 agn. Ai familiars i vál les condolianzes plü sontides. Che Franz pálsi tla pêsc de Dio.

## Enformaziuns y Comunicaziuns

**Mësses ia por l'edema:** Cöst'edema áanse le plajëi che le primiziant signor Stefano dijará mëssa te dlijia le lönesc y le vëndres. Nosc ploan signor Klaus fajará val' dis de vacanza meritada. I ti aodun che al pói passé en bel tomp de pêsc y palsa.

**Mëssa dla domëgna sëra:** La pröma mëssa dla domëgna sëra sará ai 12 de messé.

**Bati:** I proscimi Bati te nosta Ploania gnará zebrés ai 19 de messé, 9 d'agost, 6 de setëmbër, 11 d'otober, 8 de novëmbër y 6 de dezëmbër.

**8 %o ala dlijia:** Con na firma sön nosta "denuncia dei redditi" o mod. CU podunse destiné le 8 %o ala dlijia catolica. Emplü pón sostegní con le 5 %o val' atra organisaziun catolica o sozuala. Chi co ne fej nia la detlaraziun (p.ej. chi co á ma na ponsiun) pó scrí fora por cösc en formular aposta, da dé jö te na busta cina ai 30 de setëmbër t'en ofize dla Posta. Formulars y bustes é da ciáfë te dlijia.

**Porté confaruns:** Te sèssel bel da daidé porté en confarun ples gran prozesciuns? Le grup dai portaconfaruns chiriss jont co se metess a desposiziun por cösc sorvisc. Sce zacai é enteressé, pói tó sö contat con Manuel Comploi al 338 3103705.

**KVV Senioreclub:** En dedemesaledema ai 8 de messé ván cole bus sön la Villanderer Alm. An pëia ia ales 8:30 dal Cone demez. Prëibel se tó do le mascherot, val' da mangé y da bëre. Lassö fajarán na picia spazierada con pic-nic. Prenotaziuns pa Lidia Taibon al 339 7899107.

**Dotur:** Le dotur Eduard Agreiter lascia alessëi che al é demez dai 13 ai 17 de messé. Al vën sostituí dla doturia Mahlknecht, co é da ciáfë al numer 349 0667034.

**Curs de preparaziun al ejam de trilinguism:** Le Sorvisc ai Jogn lascia alessëi che al vën endö motü da jí le curs de preparaziun al ejam de trilinguism, dai 24 ai 28 d'agost, dagnora dales 19:30 ales 21:00, te Istitut Ladin a San Martin de Tor. Referënta é Ulrike Frenademez. Le curs é por düc i enteressés dai 16 agn ensö y le cost é de 20,00€. Al é ciamo i ultimi posc a desposiziun. Iscriziun sön [www.proiec.org](http://www.proiec.org).

**Impressum:** Ploania d'Al Plan, str. Catarina Lanz nr. 46, 39030 Al Plan de Mareo  
**Comunicaziuns - cina al dedemesaledema sëra - da mené a:** Pablo Palfrader  
Tel. **333 4762010** Mail: [ploaniaalplan@gmail.com](mailto:ploaniaalplan@gmail.com)  
Download plata: [www.unitepastorala.org](http://www.unitepastorala.org)



# Plata dla Ploania Al Plan de Mareo San Vigile

Ploan: Signor Klaus Sottsas  
E-Mail: [ploaniaalplan@gmail.com](mailto:ploaniaalplan@gmail.com)

Calogna Al Plan: 0474 501006  
Radio de Ploania: 93,00 MHz

UNITÉ PASTORALA



VAL BADIA

[www.unitepastorala.org](http://www.unitepastorala.org)

Ann A

05.07.2020 - 14. Domëgna ia por l'ann  
MËSSA NOELA DE SIGNOR STEFANO TREVISAN

nr. 32

## Salüt dal ploan al Primiziant

Te nosta Ploania y Valada y te nosta Diozeja sontiunse gran ligrëza, che en jonn ti á endö dit de sciö ala cherdada de Chël Bel Dio. Al ne vën nia plü dant gonot ch'an pó ti dé le bëngnü a en primiziant de nosc païsc. Porchël: a nosc jonn Stefano en salüt sontí y bëngnü te nosc païsc d'Al Plan, desco primiziant frësch consacré da preo ai 28 de jügn tal dom da Porsenú, da nosc Vëscó Ivo Muser.

Stimé signor P. Stefano, dan da valgügn agn t'aste tö lascé cherdé da Chël Bel Dio. Tö n'as nia sora-aldí Söa usc y Söa parora, ince sce t'ës belo tal ciamp dal laur. To cör á odü y aldí le scrai de tan de jont dl'Africa co adora mans co dëida y parores co i dá forza, coraje y speranza. La parora de Chël Bel Dio á atoché to cör, por che te pói la porté te chël post olache Él t'adora.

La ploania d'Al Plan i dij iolan a Chël Bel Dio y te dij iolan ince a te che t'ös dé ca töa vita por le bën dla jont y a onü de Chël Bel Dio.

I t'aodi por le dagní che t'ái posc y momonc co te dëida perié y arjunje ensiö chë armonia con Chël Bel Dio che nos düc y spezialmonter nos prëi adorun.

Vá olache le Signur ô, y sideste sogü che nos düc y döta la Dlijia sun pa te. Somëna chël co t'é gnü dé, y lascele crësce y madorí da Chël co t'á mené.

*To ploan Klaus Sottsas*

## I t'aprijëi Pere, Signur dal cí y dla tera

### Dal Vagnele do San Mateo 11, 25-30

<sup>25</sup>Te chël tomp á Gejú dit: I t'aprijëi, Pere, Signur dal cí y dla tera, ciodiche döt cant cösc ti aste ascognü ai sapionc y ai sichés y te i al as revelé ai picí. <sup>26</sup>Poa Pere, ensiö t'ára plajü. <sup>27</sup>Döt m'é gnü sorandé da mio Pere; degügn ne conësc le Fi, ma le Pere, y degügn ne conësc le Pere, ma le Fi y chël, a chël che le Fi ó ti al revelé. <sup>28</sup>Gnide düc da me, os ch'i se cruziëis y ch'i ëis trep da porté. Iu ves dará palsa. <sup>29</sup>Tolede mio ju sön os y emparede da me; deache iu sun bun y umil de cör; ensiö ciarëise tria por osta anima. <sup>30</sup>Deache mio ju ne druca nia y mio pëis é lesier.

**Parora dal Signur. Lalt a te Gejú Crist!**



## Edema liturgica dai 05.07. ai 12.07.2020

<b>DOM 05.</b>	<b>14. domëgna ia por l'ann</b>	<i>Antonius Maria Zaccaria, Letizia</i>
08:30	<i>s.m. a La Pli</i>	
10:00	<b>Mëssa noela con le primiziant signor Stefano Trevisan da calogna jö</b>	
Dedò	<b>Mëssa Noela te dljia, da odëi ince sò da paiun y te internet</b>	<i>oferta por la ploania LAD</i>
<b>Lön 06.</b>		
18:00	<b>S.M. por +nt Celestin Pedevilla, Rina +nt Celestino Erardi , +nta Anastasia Rindler – Flöss +nt Villgrater Josef – por les Püres Animes</b>	
<b>Ded 07.</b>	<i>Willibald, Edelburg</i>	
19:30	<b>Corona</b>	
<b>Dem 08.</b>	<i>Kilian y compagns, Edgar</i>	
<b>Vijita personala te dljia y cortina</b>		
<b>Jöb 09.</b>	<i>Augustinus Zhao Rong y compagns, Veronica Giuliani</i>	
<b>Vijita personala te dljia y cortina</b>		
<b>Ven 10.</b>	<i>Knud, Erich, Olaf, Engelbert</i>	
7:30	<b>S.M. por +nc' Pire y Rosa da Sach +ntes Maria y Clara d'Ansele</b>	
	<i>S.M. por dotes les Families de Cone da Val dal ann por +nt Franz Brugger Püres Animes arbandonades</i>	
15:00	<b>corona</b>	
<b>Sab 11.</b>	<b>fešta de San Benedet da Norcia (patron d'Europa), Olga</b>	
18:00	<b>2. Mëssa de sepöltöra por +nt Franz Kanetscheider</b>	
	<b>3. Mëssa de sepöltöra por +nt Franz Pitscheider</b>	
	<i>S.M. por +nta Giuseppina Socca – por +nc' de Pire +nta Maria Rubatscher dla Sala – dal ann por +nt Franz Brugger dal ann por +nc' Erna Rieder y Franz Ties da Räs</i>	
18:50	<b>Corona</b>	
<b>DOM 12.</b>	<b>15. domëgna ia por l'ann</b>	<i>Hermagoras y Fortunatus, Sigisbert</i>
08:30	<i>s.m. a La Pli</i>	
10:00	<b>Gran Mëssa por dōta la ploania</b>	<i>oferta por la ploania LAD</i>
	<i>por +nt Pietro Paulini – dal ann por +nt Ties dal Nora por +nc' Hubert Erlacher – Angelo Ploner</i>	
18:00	<b>S.M. dal ann por +nta Paola Kaneider Andram</b>	
	<i>+nc' Lois y Pepi Castlunger dal Surt – +nta Monica Erlacher +nt Josef Kosta - +nc' dla Fam. Comploi Konrad y Cristina en recort de Siur Heinrich Videsott</i>	

**„Du bist heilig, Herr, einziger Gott, und du tust Wunderbares!“**

*Franz von Assisi*

### Oraziun por primizianc y diacons

Signur Gejú Crist, tò ás conscidré i apostui desco amisc y te ás perié por ëi. Ensciö orunse ince nos perié por nosc primiziant y por i diacons. Fái gní sanc, plëgns de fù dal amur divin co ne chir nia ater co la salvëza dla jont.

*Dái la forza de to Spirit Sant.*

La misciun che tò i ás sorandé, sorpassa de trep söes forzes. Emplësci con les set scincundes de to Spirit: con le Spirit dla verité y dal'acortëza,

dal consëi y dla forza, dla scionza, dla pieté y dal timur de Dio.

*Dái la forza de to Spirit Sant.*

Lásciai ester fù y flama tal oraziun.

Dái dorada tal laur da vignedé, l'orenté de se istruí tres danö tal spirit y tal cör. Dái la forza de töa grazia, l'amur de to cör y le spirit de sacrificze de töa vita.

Scínchi fermëza tla fede y la grazia de vire en santité.

*Dái la forza de to Spirit Sant.*

Dëidai te söa misciun y benedësc söes fadies y so laur.

Inspiré a dí les dërtes parores che ares váis ete tal cör dla jont, che ares ensëgnes olache al é debojügn, che ares condüjes zoruch chi co é jüs a perde, che ares consolëies chi co á la ria, che ares i dáis convinziun a chi co dubitëia, che ares convertësces i piciadus y renforzes chi co fej dal bëgn.

*Dái la forza de to Spirit Sant.*

Lásciai ester le lominus dal monn co defantëia ia le scür tles animes, co créia vita y fej crësce, co porta a düc ligrëza y condüj tü fis ala fontana dal lominus.

*Dái la forza de to Spirit Sant.*

Dio onipotënt y etern, to Spirit acompagnëia y santifichëia la Dljia: tól sò cōsta nosta oraziun por nosc primiziant Signor Stefano, y scínchi la grazia che al pois te sorví con fedelté, por Gejú Crist, nosc Signur. Amen. *(Laldun le Signur)*

### Ofertes empede ciöf sön fossa:

#### **Por +nt Tone Rindler**

*Dljia:* Fam. Erlacher Klaus, Fam. Rindler Epo Pal, Tresele Planatscher, Emma dal Pech, Frieda de Clara, Fam.dal Defunt

*SS.Mësses:* Fam. Rindler Epo de Pal, Daverda Maria

#### **Por +nta Cecilia Frontull Rungger**

*Dljia:* Fam. Pire y Caterina Clara, Zilia Ellecosta, Erlacher Stachio, Fam. Iaco Frontull, Familiars dla Defunta, Fam. Manuel Comploi, Fam. Otto y Irene Moling, Fam. Federa Margareth, Compagns Verdabosc staziun Al Plan, Transfusionszenter Bozen

*Dljia d'La Pli:* Fam.Vollmann dal Moradú

#### **Por +nt Stefan Vollmann**

*SS.Mësses:* Bäckerei Knapp Gais

**Dër bel iolan y Dio s'al paii**

